

Ha:ga:iai

(Da:i Sia: - Haggai; Modu – Hagai; Bisini – Hagai)

Hidadea Sia:

Ha:ga:iai buga amo ganodini da, Hina Gode Ea sia:, E da balofede (Gode Sia: Alofesu dunu) ea dio amo Ha:ga:iai ema olelei. Ha:ga:iai da amo meloa ode 520 Y.H.M. amoga dedei. Amo esoga, Isala:ili dunu musa: mugululi asi, ilia da Yelusaleme moilai bai bagadega buhagili, ode oda amogawi esalu. Be Sia:ne Gadosu Diasu (Debolo) da mae hahamone, mugului dagoi ba:i. Ha:ga:iai da Isala:ili ouligisu dunuma ha:giwane, ilia Debolo diasu bu gaguma:ne olelesu. Amola Hina Gode da Ha:ga:iai ea lafidili ilima hahawane dogolegele imunu sia:i. Ila da hou moloidafa amola gaheabolo hamosea, ilia da liligi bagade gaguiwane amola hahawane olofoiwane esalumu, E da sia:i dagoi.

Sia: Dedei

1 Hina Gode E da Debolo Diasu
bu Gaguma:ne Sia:i...Sia:alalo 1:1-15

2 Dogo Denesima:ne Sia:...Sia:alalo 2:1-23

Ha:ga:iai

Hina Gode da Isala:ili fi ilima Debolo Diasu bu Gaguma:ne Sia:i.

¹ *Be ode ageyadu amoga, Da:liase da Besia

* **1:1:** Esela 4:24 - 5:2; 6:14

soge amo hina bagade hamone ouligi esalu, amola oubi gafe amoga eso agega, Hina Gode da Ha:ga:iai ema sia: sia:i. Amola Ha:ga:iai da alofele, amo sia: Yuda eagene ouligisu dunu amola Selababele (Sia:lediele egefe) amola go-bele salasu ouligisu dunu Yosiua (Yihosada:ge egefe), ilima bu sia:i.

² Hina Gode Bagadedafa da Ha:ga:iaima amane sia:i, “Isala:ili dunu ilia da amane sia:sa, ‘Debolo Diasu bu gagumu esodafa da hame doaga:i.’”

³ Amalalu, Hina Gode Ea sia: amo da dunu hu-luane ilia nabima:ne, balofede dunu Ha:ga:iaima sia:ne i.

⁴ Hina Gode da amane sia:i, “Na dunu fi abuliba:le ilila: diasu amo noga:le gaguli esala, amola Na Sia:ne Gadosu Diasu amo bu wadela:lesi dagoi ba:sala:?” ⁵ Dilia da abuliba:le dilima hou doaga:ga:lalebe amo hame ba:sala:?

⁶ Dilia da gagoma bagade sagai galu, be amomane bagade hame fai. Dilia da ha:i manu gala be dili sadini manu defele hame gala. Dilia da waini hano manu gala, be dilia da waini hano hanai gumimu defele hame gala. Dilia da abula gala, be bagahameba:le, dilia da:i hame hougala:sa. Dunu da muni lamusa: hawa: hamosa, be amomane esaloma:ne lamu liligi amo defele hame ba:sa. ⁷ Di da abuliba:le, amo hou doaga:be hame ba:bela:?” ⁸ Defea, wahadafa agoloba:le heda:le, diasu gagusu ifa lidima, amola Na Debolu Diasu mugului amo bu buga:le gaguma. Amasea Na da dilima nodomu amola dilia da Nama defele nodone sia:ne gadomu.

⁹ Dilia da ifabi ganodini ha:i manu bagade

lamusa: dawa:i galu. Amomane ha:i manu da dadamini aguni manoba, Na da amo dadami fulabole fasi dagoi. Abuliba:le, Na agoane hamobela:? Bai Na Debolo Diasu da mugululi sia:i dagoiba:le. Be dilia da mae dawa:le, dilia diasu fawane gagulala. ¹⁰ Amaiba:le, Na da diligili gibu amola ha:i manu hame iaha. ¹¹ Na da dilia sogega esoi bagade i dagoi. Dilia soge agolo, gagoma sagai, waini sagai, olefe ifa sagai, dilia sagai liligi huluane amola dunu fi amola ohe fi huluane amo da esoi bagade ba:sa.

Isala:ili Dunu ilia Hina Gode Ea Sia: Nabawane Hamoi

¹² Amalalu, Selababele, Yosiua amola dunu fi huluane (amo da Ba:bilone mugului asili buhagi), ilia Hina Gode Ea hamoma:ne sia:i defele hamoi. Ilia da beda:ne, balofede dunu Ha:ga:iai (Hina Gode Ea Sia: Alofesu dunu) amo ea sia: nabawane hamoi. ¹³ Amalalu, Ha:ga:iai da Hina Gode Ea sia: amo Isala:ili dunuma alofele adoi, amane, “Na da dafawane ilegesa. Na da dili hamedafa yolesimu.” ¹⁴ Hina Gode da Selababele, Yuda eagene ouligisu dunu, gobelesalasu ouligisu dunu Yosiua amola dunu huluane amo da mugululi asili buhagi, amo ilia da Debolo Diasu bu gaguma:ne, Hina Gode da ilia a:silibu denesi dagoi. Ilia da ilia Hina Gode Bagadedafa Ea Debolo Diasu gaguma:ne, hawa: hamosu mui. ¹⁵ Ilia da oubi gafeale amola eso 24 amo Da:liase ea hina bagade ouligisu eso amoga, amo hawa: hamosu mui.

2

Debolo Diasu Gaheabolo Noga:idafa

¹ Hina Gode Ea sia: olelema:ne balofede dunu Ha:ga:iaima bu sia: i. Amo da ode afae amola oubi fesu amola eso²¹ amoga hamoi.

² Hina Gode da Ea sia: Selababelema olelema:ne, balofede dunu Ha:ga:iaima adoi. Yuda ouligisu dunu, Yosiua (Gobelesalasu dunu Ouligisu) amola dunu huluane ilima olelema:ne amane adoi, ³ *[†]“Dilia afaega da musa: Debolo diasu noga:idafa amo haboda:i dialebe ba:sula:? Be wali dia da haboda:i ba:sala:? Amo ba:loba:, hamedeidafo agoai ba:sa. ⁴ Be dilia huluane waha gogosia:iwane mae da:i dioi dialoma. Na da nini gilisili esalumuba:le, hawa: hamoma.

⁵ †Dili Idibidi fisili, gadili ahoanoba, Na da eso huluane dili fidilalumu, amo Na dilima ilegele sia:i dagoi. Na da wali amola dili esala. Amaiba:le, mae beda:ma!” Hina Gode E da amane sia:i.

⁶ †Hina Gode da eno amane sia:i, “Fonobahadi aligili, Na da mu amola osobo bagade, (soge amola hano waeyabo) igumu. ⁷ Na da fifi asi gala huluane wadela:lesimu. Amasea, fifi asi gala ilia gagui liligi huluane da Debolo Diasuga gaguli misi dagoi ba:mu. Amola Debolo Diasu da amoga nabamu. ⁸ Osobo bagadega silifa amola goui dialebe amo huluane da Na: fawane.”

⁹ Hina Gode Bagadedafa da amane sia:i, “Debolo diasu gaheabolo gagui amo da musa: gagui amo baligili noga:idafa dialumu. Amola Na fi dunu

* **2:3:** Esela 3:12 † **2:5:** Gadili Asi 29:45-46; Yosiua 1:9 ‡ **2:6:** Hibulu 12:26

bagade gagui agoane esaloma:ne, Na da ilima olofosu imunu.”

Ha:ga:iai da Gobeles Salasu Dunu ilima Adole Ba:i

¹⁰ Ode ageyadu, amola oubi sesege amola eso 24 amoga Da:liase da hina bagade esalu, amo esoga Hina Gode da balofede dunu Ha:ga:iai, ema eno adole i. ¹¹ E amane sia:i, “Gobeles salasu dunu ilima amane adole ba:ma, ¹² ‘Dunu afae da gobeles salimusa: modale ligiagai hu a:i afae lale, ea abulaga mabione gaguli ahoasea, amola ea abulaga agi ga:gi o ha:i gobei, waini hano, olife susuligi o ha:i manu eno amo digilisia, amo ha:i manu amola da hu defele modale ligiagai hamobela:?’” Gobeles salasu dunu da amo adole ba:su nabal, bu adole i, “Hame! Amo ha:i manu da hame modale ligiagai.”

¹³ §Amalalu, Ha:ga:iai da bu adole ba:i, “Dunu afae da bogoi da:i hodo digili ba:beba:le, fedege agoane nigima: madelai ba:sea, amola amo ha:i manu digili ba:sea, amo ha:i manu amola da nigima: madelai hamobela:?”

Gobeles salasu dunu da bu adole i “Ma! Amo ha:i manu da nigima: madelai dagoi ba:mu.”

¹⁴ Amalalu, Ha:ga:iai da amane sia:i, “Hina Gode da agoane sia:sa, ‘Amo hou dilia waha sia:i da Isala:ili dunu fi, amola ilia loboga hamoi liligi huluanedafa ea hou defele galu. Amaiba:le, liligi huluane ilia da oloda da:iya gobeles salalebe da nigima: madelai dagoi ba:sa.’”

Hina Gode da Ea Hahawane Dogolegele Hou Isala:ili Dunuma Imunusa: Ilegele Sia:i

¹⁵ Hina Gode da amane sia:sa, “Dilima hamoi hou amo dili ba:sala:? Debolo diasu muni bu buga:le gagumusa: gala, ¹⁶ dilia gala:ine faili legei amoga ba:la asili, 200 gilogala:me dioi defei ba:musa: dawa:su be amomane 100 fawane ba:i. Dilia da waini hano 100 lida defei dimusa: dawa:i, be 40 lida defei fawane ba:i. ¹⁷ Na da gia:i bagade fo, dilia ha:i manu liligi bione sesenema:ne fo iasi. Na da mugene amola dilia ha:i manu bugi wadela:musa: iasi. Be amomane dilia da Nama bu hame sinidigisu. ¹⁸ Wali esoha da 24 amola oubi sesege amoga da Debolo diasu bai fa:i amo wali esoga huluane dagoi ba:sa. Waha winini adi hamoma:beyale, ba:ma! ¹⁹ Be amomane wali ga da ebelei dagoi, amola figi ifa, bomegala:nede ifa (goaba agoai), amola olife ifa amola fage hame legei gala, be waha winini Na dilima hahawane dogolegele fawane hamomu.

Hina Gode da Selababelema Hamomusa: Ilegei

²⁰⁻²¹ Amo eso afae amoga (eso 24 amola oubi sesege) Hina Gode da Ha:ga:iai ema sia: eno, Selababele (Yuda eagene ouligisu dunu) amoma adosima:ne amane adoi, “Na da mu amola osobo bagade igumu gala. ²² Na da fifi asi gala huluane amola ilia gasa wadela:lesimu. Na da sa:liode amola genonesisu dunu delegili fasili, bobaeyoi ba:mu. Hosi da bogogia:mu amola ili da:iya fila heda:i dunu da ili gobeles fane legemu.

²³ Amo esohaga, Na da di, Selababele, Na hawa: hamosu dunu, Na da di oule masunu, di da Na Dio:ba:le, ouligisu hou hamoma:ne ilegemu.

Bai di fawane Na ilegei dagoi.” Hina Gode
Bagadedafa da sia:i dagoi.
Sia: Ama Dagoi

CODE EA SIA: IDA:IWANE GALA
The Holy Bible in the Bedamuni language of Papua
New Guinea
Buk Baibel long tok ples Bedamuni

Copyright © 2000 Tom Hoey

Language: Bedamuni (Beami)

Translation by: Tom Hoey

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2019-12-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

28e512c8-4603-5063-83de-bc2fd6fa3b51